

# Le Tournoi DE GENÈVE <sup>01</sup>/<sub>02</sub> oct

2022

organisé par la

SOCIÉTÉ  
D'ESCRIME  
DE GENÈVE



Sponsor principal  
Geneva Asset & Wealth  
Management SA

**Tournoi Satellite FIE**  
**Epée Messieurs**  
**Epée Dames**

Epée Filles & Garçons





« Ensemble,  
on roule  
sereinement. »

Agence générale de Genève  
Jean-Michel Pfenninger, Agent général  
Boulevard du Théâtre 9, 1204 Genève  
T 022 317 72 72

[www.vaudoise.ch](http://www.vaudoise.ch)

Heureux. Ensemble.

 **vaudoise**  
Assurances

# Chers amis

## ESCRIMEURS Dear Fencing Friends

**Bienvenue à Genève et à notre Tournoi d'escrime que nous pouvons à nouveau organiser, grâce à la confiance qui nous a été renouvelée par la Fédération internationale d'Escrime et par Swiss-fencing, nous les en remercions chaleureusement.**

Les tournois Séniors Hommes et Dames font à nouveau partie du Circuit Satellite. C'est une nouvelle opportunité pour les escrimeurs suisses de se confronter à ce qui se fait de mieux au niveau international.

Le Tournoi de Genève rassemble toutes les catégories, merci à vous toutes et tous de participer à cette belle et grande compétition. Un grand merci à nos sponsors sans qui cet événement ne pourrait avoir lieu et en particulier à notre sponsor principal : Geneva Asset & Wealth Management SA.

Je vous souhaite plein succès dans vos assauts et surtout beaucoup de plaisir durant ce week-end.

*We are delighted to welcome you back to Geneva for our International Tournament. Once again, more than 500 of you will be competing in all categories. The International Fencing Federation and Swiss Fencing have expressed renewed trust for which we are very grateful. Participants in the Senior Men and Women categories will have a chance to compete in a Satellite Tournament. This represents a rare opportunity for many Swiss fencers to be able to compete at the highest level, such as against members of the Swiss men's team that continues to win international medals.*

*All this would not be possible without the support of the faithful sponsors and the numerous indispensable volunteers, all of whom I wish to thank most sincerely. May the competition be a fine experience for all, in keeping with the rules of our beautiful sport. Most of all, we hope you enjoy yourselves and extend our best wishes for success on the tracks!*

**à venir**

**Paul E. MULLER**

Président Société d'Escrime de Genève (SEG)  
President Geneva Fencing Society (SEG)



Grand-Rue, 6 – 1204 Genève  
+41 22 810 86 64 | [www.galerie-renaissance.com](http://www.galerie-renaissance.com)

# UNE NOUVELLE édition

## A new edition

C'est avec un grand plaisir et non sans une certaine émotion que j'écris ces quelques lignes car cela signifie que l'autorisation nous a été donnée d'organiser à nouveau notre beau Tournoi d'escrime, incontournable rendez-vous du premier week-end d'octobre.

Trois années ont passé depuis notre dernière édition, la faute à cette pandémie qui tout en étant sous contrôle relatif continue régulièrement de nous rappeler que rien n'est terminé et que notre vigilance doit être de tous les instants.

Les compétitions se dérouleront donc sous leur format habituel avec d'un côté le Tournoi satellite hommes et femmes et de l'autre le circuit national toutes catégories où les compétitions U17 et U20/U23 seront sélectives pour les coupes européennes et mondiales à suivre.

J'espère que d'ici là les vacances d'été auront permis à chacun d'entre vous de se ressourcer et d'évacuer le stress et la fatigue accumulés durant l'année.

A tout bientôt sur les pistes.

*The pre-Olympic year always generates a special feeling and the Games are the kind of event that leaves no one indifferent. Nothing apart from soccer's World Cup unleashes such widespread fervour and passion, as the sporting 'planet' shines at its brightest.*

*The greatest athletes from all continents are preparing to gather for a huge celebration, but only a lucky few make the cut. Everyone knows that the selection system is extremely strict given the number of sports present and that each spot is thus extremely valuable.*

*In fencing, qualifications are first and foremost based on the FIE team ranking, with the absolute priority that each continent must be represented! For a continent like ours, that leaves very little room for mistakes! Athletes not elected by the FIE may have the possibility of qualifying via the geographical zone to reach the desired IOC quota. At the end of the day, the competition will welcome nine teams and less than 40 individual fencers, making it the smallest individual competition and the smallest team event in the world. Nonetheless, for athletes as well as federations, this event remains the ultimate goal both from the standpoint of the sport itself as well as in terms of media coverage. While at the time of writing this short note the selection process is already under way, we will be keeping a close eye on competitors in our tournament and the on-form athletes right from the start of the season.*

*So good luck to all, have a great Geneva Tournament and may the best competitor win!*

à venir

**M<sup>e</sup> Jean-Marc CAGNET**  
Maître d'armes  
Fencing Master

**NOTHING EVER BECOMES REAL  
TILL IT IS EXPERIENCED**



# Tournoi SATELLITE FIE de Genève

**01**  
**oct** Messieurs

**02**  
**oct** Dames

## Tournoi de Genève / Epée individuelle messieurs - Epée individuelle dames

Les junior(e)s possédant une licence FIE peuvent être incorporé(e)s dans ce tournoi non sélectif pour eux. Challenge « Meilleur moins de 20 ans » en compétition. Prix: 1 lame FIE maraging.

**Lieu** Stade de Champel (Centre sportif du Bout-du-Monde), route de Vessy 14, Genève

<b>Horaires</b>	<b>Messieurs</b>	<b>Dames</b>
Contrôle du matériel (masque et gant)	Sa 01.10.22 dès 7h00	Di 02.10.22 dès 7h00
Contrôle des licences	Sa 01.10.22 de 7h30 à 8h15	Di 02.10.22 de 7h30 à 8h15
Début des assauts	Sa 01.10.22 à 8h30	Di 02.10.22 à 8h30

**Inscriptions et arbitrage** Exclusivement via les fédérations nationales sur le site [www.fie.org](http://www.fie.org), au plus tard 7 jours avant la compétition. Un arbitre dès 5 tireurs, deux arbitres dès 10 tireurs et plus.

**Finances** EUR 35.- / CHF 35.- pour tous les tireurs. **Attention: Licence FIE obligatoire !**  
Paiement sur place.

**Equipement et responsabilité** Les participants tirent sous leur responsabilité et doivent présenter un équipement conforme aux normes FIE.

**Formule** 1 tour de poule, jusqu'à 30% d'éliminé(e)s. Elimination directe jusqu'en finale. Tour de poule: match en 5 touches. Tableau sans repêchage: match en 15 touches en 3x3 minutes.

**Logement** **Manotel** offre des tarifs préférentiels aux tireuses et tireurs dans plusieurs de ses établissements : CHF 140.-/nuit en single et CHF 160.-/nuit en double, petit déjeuner inclus. Important: veuillez mentionner « Tournoi d'escrime de Genève » lors de votre réservation pour en bénéficier.  
Hôtel N'Y rue de Richemont 18, 1202 Genève / +41 (0)22 544 66 66 / [nvy@manotel.com](mailto:nvy@manotel.com)  
Hôtel Royal\*\*\* rue de Lausanne 41-43, 1201 Genève / +41 (0)22 906 14 14 / [royal@manotel.com](mailto:royal@manotel.com)  
Hôtel Kipling\*\*\* rue de la Navigation 27, 1201 Genève / +41 (0)22 544 40 40 / [Kipling@manotel.com](mailto:Kipling@manotel.com)  
Hôtel Auteuil\*\*\*\* rue de Lausanne 33, 1201 Genève / +41 (0) 22 544 22 22 / [auteuil@manotel.com](mailto:auteuil@manotel.com)

Réservation sur

<https://myreservations.manotel.com/?chain=25738&dest=MAN&currency=CHF&locale=fr-FR&themecode=Reward&promo=CNG-ESCRIME&adult=1&arrive=2022-10-01&depart=2022-10-02>

**Contact** La Société d'escrime de Genève est atteignable par E-Mail : [info@escrime-geneve.ch](mailto:info@escrime-geneve.ch)



RESTAURANT  
LES ARMURES

# Geneva FIE SATELLITE tournament

**01** Men  
**oct**

**02** Women  
**oct**

## Geneva Tournament / Men's individual épée - Women's individual épée

Juniors holding a FIE licence may take part in this tournament which is non-selective for them. Special prize "Best under 20" at stake. Prize: 1 FIE maraging blade.

**Venue** Stade de Champel (Centre sportif du Bout-du-Monde), route de Vessy 14, Geneva.

Schedule	Men	Women
Equipment check (mask and glove)	Sa 10.01.22 from 7:00	Su 10.02.22 from 7:00 am
Licence Check	Sa 10.01.22 from 7:30 to 8:15 am	Su 10.02.22 from 7:30 to 8:15 am
Assaults start at	Sa 10.01.22 at 8:30	Su 10.02.22 at 8:30

**Entry and refereeing** Only via the national federations on the [www.fie.org](http://www.fie.org) website, no later than 7 days before the event. One referee for 5 fencers, two referees for 10 fencers and more.

**Entry fees** EUR 35.- / CHF 35.- for all fencers. **Warning:** FIE licence is mandatory! Payment on site.

**Equipment and responsibility** Participants are fencing on their own responsibility and must present an equipment in accordance with the FIE norms.

**Competition format** 1 pool round, up to 30% eliminated. Direct elimination until final. Pool round: 5-touch bout. Direct elimination table without repechage: 15-touch bout (3 x 3 minutes).

**Accommodation** **Manotel** offers preferential rates for fencers in several establishments: CHF 140.-/night for a single room and CHF 160.-/night for a double room, breakfast included. Important: Please mention "Tournoi d'escrime de Genève" when making your reservation to benefit from this offer.  
 Hôtel N'vy rue de Richemont 18, 1202 Genève / +41 (0)22 544 66 66 / [nvy@manotel.com](mailto:nvy@manotel.com)  
 Hôtel Royal\*\*\* rue de Lausanne 41-43, 1201 Genève / +41 (0)22 906 14 14 / [royal@manotel.com](mailto:royal@manotel.com)  
 Hôtel Kipling\*\*\* rue de la Navigation 27, 1201 Genève / +41 (0)22 544 40 40 / [Kipling@manotel.com](mailto:Kipling@manotel.com)  
 Hôtel Auteuil\*\*\*\* rue de Lausanne 33, 1201 Genève / +41 (0) 22 544 22 22 / [auteuil@manotel.com](mailto:auteuil@manotel.com)

Book on  
<https://myreservations.manotel.com/?chain=25738&dest=MAN&currency=CHF&locale=fr-FR&themecode=Reward&promo=CNG-ESCRIME&adult=1&arrive=2022-10-01&depart=2022-10-02>

**Contact** The Société d'escrime de Genève can be reached at E-mail: [info@escrime-geneve.ch](mailto:info@escrime-geneve.ch)

your next experience

[lesarmures.ch](http://lesarmures.ch)

# Les COMPÉTITIONS

## The competitions

### Horaires Schedules

**01  
oct**

### Catégorie Categories

Satellite hommes/ men  
U14 F  
U17 G  
U10 G/F  
U20 / U23 F

### Contrôle des licences Licenses Control

7h30 – 8h15 / Scratch  
8h00 – 8h45 / Scratch  
8h30 – 9h15 / Scratch  
9h00 – 9h45 / Scratch  
11h00 – 11h45 / Scratch

### Début des assauts Start of the assaults

8h30  
9h00  
9h30  
10h00  
12h00

### Horaires Schedules

**02  
oct**

### Catégorie Categories

Satellite dames / women  
U14 G  
U17 F  
U12 G  
U12 F  
U20 / U23 G

### Contrôle des licences Licenses Control

7h30 – 8h15 / Scratch  
8h00 – 8h45 / Scratch  
8h30 – 9h15 / Scratch  
9h00 – 9h45 / Scratch  
9h30 – 10h15 / Scratch  
11h30 – 12h15 / Scratch

### Début des assauts Start of the assaults

8h30  
9h00  
9h30  
10h00  
10h30  
12h30

### Formule Compétitions Competitions Formula

Selon le cahier des charges de Swissfencing  
According to Swissfencing guidelines

### Prix Jeunesse Youth Price

1 prix Caran d'Ache aux 4 premiers  
1 price Caran d'Ache for the top 4

# Les informations PRATIQUES

**Lieu** Stade de Champel (Centre sportif du Bout-du-Monde), route de Vessy 14, Genève

**Inscriptions et arbitrage** Doivent parvenir à la SEG avant le jeudi 29 septembre. Les tireuses et tireurs suisses doivent s'inscrire sur **Ophardt**. Informations détaillées sur **www.escrime-geneve.ch/tournois**  
Un arbitre pour 4 tireurs, deux arbitres pour 8 tireurs et plus.

**Finances** CHF 25.- pour les tireurs avec licence suisse - EUR 25.- pour les tireurs avec licence étrangère  
Paiement sur place.

**Equipement et responsabilité** Les participants tirent sous leur responsabilité et doivent présenter un équipement conforme aux normes en vigueur dans le pays respectif.

**Logement** **Manotel** offre des tarifs préférentiels aux tireuses et tireurs dans plusieurs de ses établissements : CHF 140.-/nuit en single et CHF 160.-/nuit en double, petit déjeuner inclus.  
**Important:** veuillez mentionner « Tournoi d'escrime de Genève » lors de votre réservation pour en bénéficier.

Hôtel N'YV rue de Richemont 18, 1202 Genève  
+41 (0)22 544 66 66 / nvy@manotel.com  
Hôtel Royal\*\*\* rue de Lausanne 41-43, 1201 Genève  
+41 (0)22 906 14 14 / royal@manotel.com  
Hôtel Kipling\*\*\* rue de la Navigation 27, 1201 Genève  
+41 (0)22 544 40 40 / kipling@manotel.com  
Hôtel Auteuil\*\*\*\* rue de Lausanne 33, 1201 Genève  
+41 (0)22 544 22 22 / auteuil@manotel.com

Réservation sur [www.manotel.com](http://www.manotel.com)  
avec le code CGN-ESCRIME

**Contact** La Société d'escrime de Genève est atteignable du lundi au vendredi de 16h00 à 19h30.  
Tél./fax: +41 (0)22 347 52 98 – E-mail: [info@escrime-geneve.ch](mailto:info@escrime-geneve.ch)

# Stéphane Brunner

## faits divers



### Exposition

15 septembre - 29 octobre 2022

Galerie Patrick Cramer  
2, rue du Vieux-Billard  
1205 Genève

# Les résultats

## PRÉCÉDENTS

### 62<sup>èmes</sup> Tournois internationaux de Genève – 05 et 06 octobre 2019

<b>Seniors Messieurs</b> (100 tireurs)	1) VISMARA Federico	ITA	1) BRUNNER Pauline	SUI
	2) BAYARD Alexis	SUI	2) KNAPIK - MIAZGA Renata	POL
	3) HADZIC Alen	USA	3) NAVARRIA Mara	ITA
<b>Seniors Dames</b> (80 tireuses)	3) VALLOSIO Andrea	ITA	3) PYTKA Kamila	POL

### 28<sup>ème</sup> Tournoi de la Jeunesse – 05 et 06 octobre 2019

<b>U10 Garçons</b>	1) QUARROZ Alexis	SUI	1) TOKSOZ Bade	SUI
	2) MUMENTHALER Bastien	SUI	2) LUCIA Julie	SUI
<b>U10 Filles</b>	3) MATHIER Tilo	SUI	3) ROOS Amandine	SUI
	3) MIECHOWKA Pierre	SUI		

<b>U12 Garçons</b>	1) FAVRE Aurélien	SUI	1) ZBINDEN Flavia	SUI
	2) ELMIGER Baptiste	SUI	2) WAEBER Juliette	SUI
<b>U12 Filles</b>	3) ETTER William	SUI	3) DONZALLAZ Grâce	SUI
	3) MIGEON Pierre	SUI		

<b>U14 Garçons</b>	1) PFEIFER Paul	SUI	1) IBRANYAN Linda	SUI
	2) LEPORATI Ettore	ITA	2) GABUTTI Anna	SUI
<b>U14 Filles</b>	3) BERGER Jules	SUI	3) PANTANO Rebecca	ITA
	3) DESMEULES Nathanael	SUI	3) REINIGER Antonia	SUI

<b>U17 Garçons</b>	1) SRAFFAELE Tommaso	ITA	1) SCASSIANO Valentina	ITA
	2) CLAUDE Jonas	SUI	2) LOSITO Rosa Alba	ITA
<b>U17 Filles</b>	3) FAVRE Armand	SUI	3) REINIGER Antonia	SUI
	3) TERRIBILINI Alessandro	SUI	3) SCHREIBWEIS Lioba	SUI

<b>U20 Garçons</b>	1) HAURI Ian	SUI	1) FAVRE Angeline	SUI
	2) HADDAD Justin	USA	2) PIVETEAU Anne Clémence	SUI
<b>U20 Filles</b>	3) COLLIN Theo	FRA	3) ENGDAHL Sophie	SWE
	3) SOTULLO Jordi	SUI	3) IZZO Iulia	SUI



*Découvrez...  
La Cave de Genève*

Depuis sa création au cœur d'un vignoble millénaire, La Cave de Genève vous invite à découvrir ses gammes de vins élaborés à partir des plus grands cépages.



LA CAVE  GENÈVE  
TERRE DE CULTURES

[www.cavedegeneve.ch](http://www.cavedegeneve.ch)





Entreprise du Bâtiment  
**A. STANCHERIS SA**

5, rue de Carouge - 1205 Genève  
Tél. 022 320 95 60 - Fax 022 320 07 66

<http://www.stancheris.ch>





Sélectionnés SEG, de gauche à droite: lisle à venir SVP

Helvetia environnement  
**Transvoirie**

**MA  
POÛBELLE  
CH**

**MON BAC ROULANT  
EN QUELQUES CLICS !**



À PARTIR  
DE **73** CHF

Entreprises et particuliers genevois,  
commandez vos contenants sur le shop

**[mapoubelle.ch](http://mapoubelle.ch)**

SPONSOR OFFICIEL



Geneva Asset & Wealth Management SA  
*Since 1999*

A durable patrimony  
demands a strong team on the long run.

Rue du Marché, 18 – 1204 Genève  
+41 22 810 35 50 | [WWW.GENEVA-AM.COM](http://WWW.GENEVA-AM.COM)